



SEC-SA301



MANUAL (p. 2)
Optical Smoke Alarm

ANLEITUNG (s. 4)
Optischer Rauchmelder

MODE D'EMPLOI (p. 6)
Détecteur de fumée optique

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 8)
Optische rookmelder

MANUALE (p. 10)
Allarme Anti-fumo Ottico

MANUAL DE USO (p. 12)
Alarma óptica de humos

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 14.)
Optikai füstérzékelő riasztó

KÄYTTÖOHJE (s. 16)
Optinen palohälytyn

BRUKSANVISNING (s. 18)
Optisk brandvarnare

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 20)
Optický kouřový alarm

MANUAL DE UTILIZARE (p. 22)
Alarmă de fum optică

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 24)
Οπτικός Συναγερμός Καπνού

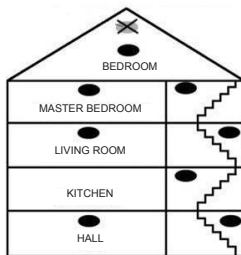
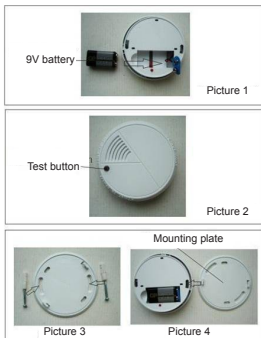
The smoke detector works on the principle that infrared scatters in the smoke to probe the smoke which is generated by the incomplete combustion at the initial stage of the fire. It consists of photoelectric system, signal processing identification circuit and alarm circuit. The infrared scatters on the surface of the smoke when the smoke enters the darkroom of the detector, then the photoelectric diode receives the scattered light and generates the photoelectric signal current. The photoelectric signal generates the alarm signal after being processed by the identification circuit, and the alarm is set off. The product HS-103 has a small, modern and unique design, and is of convenient to use.

1. Technical Parameter:

Power Source:	9V battery (use 9V Ca-bn or alkaline battery type only)
Quiescent current:	6-12uA
Working Temperature:	-10°C~+40°C
Alarm volume:	≥ 85db/3m
Size: (diameter)	101×34mm

2. Operation:

- Remove the mounting plate from the back of the detector and insert 9V battery.
- Press the test button for a few seconds for the detector to sound. When you hear the alarm sound, please release the button (alarm sounds two to three times, then stops automatically). It shows that the smoke detector is in normal working state.
- Install the smoke detector with two screws (supplied) in the desired place (e.g. ceiling).



3. Points for attention:

- No replaceable parts inside. Only battery is replaceable.
- Do not use the product in a humid, dusty and smoky environment.
- When the battery reaches a low energy level, the detector will sound about every 45 seconds to indicate that the battery must be replaced.
- Keep smoke detector and packing materials out of reach of children.

4. Quality Warranty:

- This product is guaranteed for two years by the manufacturer.*
- Repair by third parties or improper operation of the product are excluded from the guarantee.*

Declaration of conformity

We,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Declare that product:
Brand: HQ / SEC-SA301
Model: HS-103
Description: Optical Smoke Alarm

Is in conformity with the following standards: EN 14604: 2005

And complies with the requirements of the European Union Directives 89/106/EEC.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009


NEDIS B.V.
Postbus 2028 - 5201 ZG 's-Hertogenbosch, NL
De Tweeling 28 - 5215MC 's-Hertogenbosch, NL
Telefoon: 073-599 96 41

Mrs. J. Gilad
Purchase director

Safety precautions:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Keep this manual for future reference.

Attention:



This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©





DEUTSCH

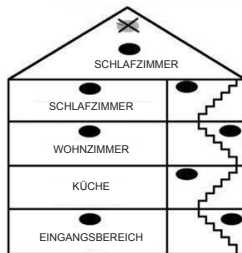
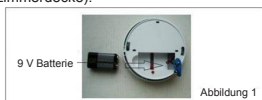
Der Rauchmelder funktioniert nach dem Prinzip, dass sich Infrarotlicht im Rauch bricht, welcher bei unvollständiger Verbrennung zu Beginn eines Feuers entsteht. Der Melder besteht aus einem photoelektrischen System, Signalverarbeitung und Alarmschaltkreis. Das Infrarotlicht bricht sich auf der Oberfläche der Rauchpartikel bei Eintreten in die optische Kammer, die photoelektrische Diode empfängt das gestreute Licht und erzeugt den photoelektrischen Signalstrom. Das photoelektrische Signal erzeugt das Alarmsignal, nachdem es im Identifizierungsschaltkreis verarbeitet wurde und der Alarm wird ausgelöst. Das Gerät HS-103 hat ein schmales, modernes und einzigartiges Design und ist besonders handlich.

1. Technische Spezifikationen:

Spannungsversorgung:	9 V Batterie (9V Ca-bn oder Alkali-Batterie)
Ruhestrom:	6-12 uA
Betriebstemperatur:	-10°C~+40°C
Alarmlautstärke:	≥85 db/3 m
Abmessungen:	(Durchmesser) 101 × 34 mm

2. Betrieb:

- Nehmen Sie die Grundplatte von der Rückseite des Melders ab und setzen Sie eine 9 V Batterie ein.
- Drücken Sie den Testknopf für einige Sekunden, bis der Melder Alarm auslöst. Lassen Sie den Testknopf nun wieder los (der Alarm ertönt zwei oder drei Mal und schaltet sich automatisch aus). Hiermit wird angezeigt, dass sich der Rauchmelder im normalen Betriebszustand befindet.
- Installieren Sie den Rauchmelder mit zwei Schrauben (mitgeliefert) am gewünschten Montageort (z. B. Zimmerdecke).



3. Bitte beachten Sie:

- Es befinden sich keine austauschbaren Teile im Melder, nur die Batterie kann ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie den Melder nicht in feuchter, staubiger oder verrauchter Umgebung.
- Ist die Batterie nahezu erschöpft, so gibt der Melder alle 45 Sekunden einen Alarmton ab und die Batterie muss ausgetauscht werden.
- Bewahren Sie den Rauchmelder und die Verpackungsmaterialien kindersicher auf.

4. Garantie:

- Die Garantie für dieses Gerät beträgt zwei Jahre.**
- Reparaturen durch Dritte oder unsachgemäße Benutzung sind von der Garantie ausgeschlossen.**



Konformitätserklärung

Wir,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Niederlande
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

erklären, dass das Produkt:
Marke: HQ / SEC-SA301
Modell: HS-103
Beschreibung: Optischer Rauchmelder

den folgenden Normen entspricht: EN 14604: 2005

und entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/106/EEC.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



J. Gilad
Einkaufsleiterin

Sicherheitsvorkehrungen:



Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf.

Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©



FRANÇAIS

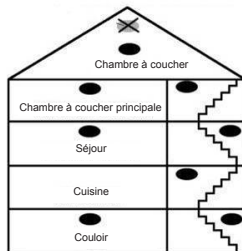
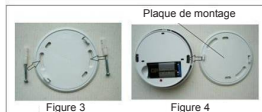
Le détecteur de fumée fonctionne selon le principe de dispersion de lumière infrarouge dans la fumée pour sonder la fumée générée par une combustion incomplète au premier stade du feu. Il comprend un système photoélectrique, un circuit de traitement pour l'identification de signaux et un circuit d'alarme. La lumière infrarouge se disperse à la surface de la fumée lorsque ce dernier entre dans la chambre noire du détecteur, puis la diode photoélectrique reçoit la lumière diffuse et génère un courant de signal photoélectrique. Le signal photoélectrique génère le signal d'alarme après qu'il ait subi un traitement par le circuit d'identification, l'alarme sera ensuite déclenchée. Le produit HS-103 est d'un design exceptionnel petit et moderne, et il est très pratique à l'usage.

1. Données techniques :

Source d'alimentation :	Pile 9 V (n'utiliser que des piles 9 V Ca-bn ou alcalines)
Courant de repos :	6-12 uA
Température de fonctionnement :	-10°~+40°
Volume d'alarme :	≥ 85 db/3 m
Dimensions :	(diamètre) 101×34 mm

2. Utilisation :

- Retirez la plaque de montage située au dos du détecteur et insérez une pile 9 V.
- Appuyez sur le bouton de test pendant quelques secondes pour que le détecteur émette un son d'alarme. Relâchez le bouton dès que vous entendez le son d'alarme (l'alarme sonne deux à trois reprises puis s'arrête automatiquement). Cela indique le détecteur de fumée fonctionne normalement.
- Fixez le détecteur de fumée au moyen de deux vis (fournies) à l'endroit souhaité (ex. plafond).



3. Remarques importantes :

- Cette unité ne renferme aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Seule la pile est remplaçable.
- N'utilisez pas l'unité dans des endroits humides, poussiéreux ou enfumés.
- Lorsque la pile devient très faible, le détecteur de fumée sonnera chaque 45 secondes pour rappeler que la pile doit être remplacée.
- Gardez le détecteur de fumée et les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants.

4. Garantie de qualité :

- Ce produit est garanti par le fabricant pendant deux ans.*
- La garantie ne couvre pas un dysfonctionnement dû à des réparations effectuées par des parties tierces.*

Déclaration de conformité

Nous,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Pays-Bas
Tél. : 0031 73 599 1055, E-mail : info@nedis.com

Déclarons que le produit :
Marque : HQ / SEC-SA301
Modèle : HS-103
Description : Détecteur de fumée optique

est conforme aux prescriptions des normes suivantes : EN 14604: 2005

Et satisfait aux exigences des Directives de l'Union Européenne 89/106/EEC.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



Mme. J. Gilad
Directrice des Achats

Consignes de sécurité:



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer

l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable. Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

Ce manuel doit être conservé pour toute référence ultérieure.

Attention:



Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©





NEDERLANDS

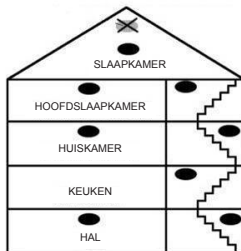
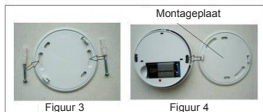
De rookmelder werkt volgens het principe dat infrarood in de rook verspreid wordt om de rook te onderzoeken die ontstaat door onvolledige verbranding in het eerste stadium van brand. Hij De rookmelder bestaat uit een foto-elektrisch systeem, een circuit voor signaalverwerking en identificatie, en een alarmcircuit. De infraroodstraling wordt verspreid op het oppervlak van de rook wanneer de rook de donkere kamer van de rookmelder binnentreedt. De foto-elektrische diode ontvangt dan het verstrooide licht en genereert de foto-elektrische signaalstroom. Het foto-elektrische signaal genereert het alarmsignaal nadat het verwerkt is door het identificatiecircuit. Het alarm wordt hierdoor geactiveerd. Het product HS-103 heeft een compact en uniek design en is gemakkelijk in het gebruik.

1. Technische specificaties:

Elektrische voeding:	9V batterij (gebruik alleen 9V Ca-bn of alkalinebatterijen)
Stand-by stroom:	6-12uA
Bedrijfstemperatuur:	-10°C~+40°C
Alarmvolume:	≥85db/3m
Grootte:	(diameter) 101×34 mm

2. Bediening:

- Verwijder de montageplaat van de achterkant van de rookmelder en plaats een 9 V batterij.
- Druk gedurende enkele seconden op de testknop om een alarm te laten klinken. Laat de knop los wanneer u het alarm hoort (het alarm klinkt twee of drie keer en stopt dan automatisch). Dit geeft aan dat de rookmelder goed werkt.
- Installeer de rookmelder met twee schroeven (meegeleverd) op de gewenste plaats (bv. plafond).



3. Aandachtspunten:

- Bevat geen vervangbare onderdelen. Alleen de batterij kan worden vervangen.
- Gebruik het product niet in een vochtige, stoffige of rokerige omgeving.
- Wanneer de batterij bijna leeg is geeft de rookmelder ongeveer iedere 45 seconden een geluidssignaal om aan te geven dat de batterij vervangen moet worden.
- Houd de rookmelder en het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen.

4. Kwaliteitsgarantie:

- Voor dit product verstrekken wij een fabrieksgarantie van twee jaar.
- Reparatie door derden of onjuist gebruik van het product worden niet door de garantie gedekt.





Conformiteitsverklaring

Wij,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Nederland
Tel.: 0031 73 599 1055, E-mail: info@nedis.com

verklaan dat het product:
Merksnaam: HQ / SEC-SA301
Model: HS-103
Omschrijving: Optische rookmelder

in overeenstemming met de volgende normen is: EN 14604: 2005

En voldoet aan de eisen van de Richtlijnen 89/106/EEC

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



Mevr. J. Gilad
Directeur inkoop

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht..

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

Let op:



Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©



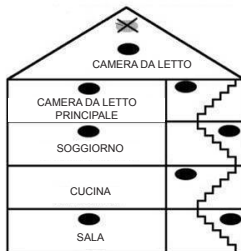
Il rilevatore di fumo funziona col principio che i raggi infrarossi si spargono nel fumo provando la presenza di fumo che è generato dalla combustione incompleta ad uno stadio iniziale dell'incendio. Esso consiste in un sistema fotoelettrico, un circuito di identificazione con elaborazione del segnale e un circuito di allarme. I raggi infrarossi si spargono sulla superficie del fumo quando il fumo entra nella camera scura del rilevatore, quindi il diodo fotoelettrico riceve la luce sparsa e genera una corrente del segnale fotoelettrico. Il segnale fotoelettrico genera il segnale di allarme dopo essere stato elaborato dal circuito di identificazione, e l'allarme viene emesso. Il prodotto HA-103 ha un design piccolo, moderno e univo, ed è semplice da usare.

1. Parametri tecnici:

Alimentazione:	batteria da 9V (usare solo batterie da 9V Ca-bn o alcaline)
Corrente quiescente:	6-12uA
Temperatura d'esercizio:	-10°C~+40°C
Volume dell'allarme:	≥85db/3m
Dimensione:	(diametro) 101×34mm

2. Uso:

- Rimuovere la piastra di montaggio dal retro del rilevatore e inserire una batteria da 9V.
- Premere il bottone di test per alcuni secondi affinché il rilevatore suoni. Quando si sente il suono dell'allarme, si prega di rilasciare il bottone (l'allarme suona due o tre volte, poi si ferma automaticamente). Ciò mostra che il rilevatore di fumo funziona normalmente.
- Installare il rilevatore di fumo con due viti (in dotazione) nel luogo desiderato (per esempio soffitto).



3. Fare attenzione:

- Non ci sono parti sostituibili all'interno. Solo la batteria può essere sostituita.
- Non usare il prodotto in un ambiente umido, polveroso o fumoso.
- Quando la batteria raggiunge un livello di energia basso, il rilevatore suonerà circa ogni 45 secondi per indicare che la batteria deve essere sostituita.
- Tenere il rilevatore di fumo e i materiali della confezione lontano dalla portata dei bambini.

4. Garanzia di qualità:

- Questo prodotto è garantito per due anni dal produttore.
- Riparazioni da parte di terzi o uso scorretto del prodotto sono esclusi dalla garanzia.



Dichiarazione di conformità

Questa società,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Paesi Bassi
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Dichiara che il prodotto:
Marca: HQ / SEC-SA301
Modello: HS-103
Descrizione: Allarme Anti-fumo Ottico

è conforme ai seguenti standard: EN 14604: 2005

Ed è conforme ai requisiti delle Direttive dell'Unione Europea 89/106/EEC.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



NEDIS B.V.
Postbus 2028 - 5201 ZG 's-Hertogenbosch, NL
De Tweeling 28 - 5215MC 's-Hertogenbosch, NL
Telefoon: 073-599 96 41

Sig.ra J. Gilad
Direttore agli acquisti

Precauzioni di sicurezza:



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso. Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento. Tenere questo manuale come riferimento futuro.

Attenzione:



Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©



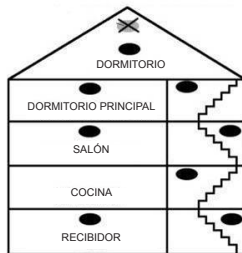
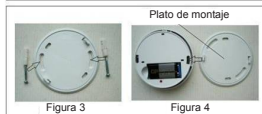
El detector de humos trabaja sobre el principio de que los infrarrojos se dispersan en el humo, detectando así el humo generado en combustiones incompletas en las primeras etapas de la generación del fuego. Consta de un sistema fotoeléctrico, un circuito de identificación de procesamiento de señal y un circuito de alarma. Los infrarrojos se dispersan en la superficie del humo cuando el humo entra en la cámara oscura del detector, entonces el diodo fotoeléctrico recibe luz dispersada y genera una corriente de señal fotoeléctrica. La señal fotoeléctrica genera la señal de alarma después de ser procesada por el circuito de identificación, y la alarma se activa. El producto HS-103 tiene un diseño pequeño, moderno y único, y es práctico de usar.

1. Parámetros técnicos:

Alimentación eléctrica:	Batería de 9V (use solamente una pila/batería de 9V Ca-bn o alcalina)
Corriente en inactividad:	6-12uA
Temperatura de funcionamiento:	-10°C~+40°C
Volumen de alarma:	≥85db/3m
Tamaño:	(diámetro) 101×34mm

2. Funcionamiento:

- Retire el plato de montaje de de parte trasera del detector y coloque una pila/batería de 9V.
- Presione el botón de prueba (TEST) durante varios segundos hasta que suene el detector. Cuando oiga el sonido de la alarma, por favor suelte el botón (la alarma suena dos o tres veces y luego se detiene automáticamente). Esto indica que el detector de humos se encuentra en estado normal de funcionamiento.
- Coloque el detector de humos con dos tornillos (suministrados) en el lugar deseado (p. ej. el techo).



3. Puntos de atención:

- No hay piezas reemplazables en el interior. Sólo se puede cambiar la pila/batería.
- No use el equipo en ambientes húmedos, polvorientos o con muchos humos.
- Cuando la pila/batería tenga poca carga, el detector sonará cada 45 segundos para indicar que debe sustituir la pila/batería.
- Mantenga el detector y el embalaje fuera del alcance de los niños..

4. Garantía de calidad:

- Este producto tiene una garantía de dos años por el fabricante.*
- Reparaciones por terceras partes o usos indebidos del producto están excluidos de la garantía.*



Declaración de conformidad

Nosotros,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Países Bajos

Tel.: 0031 73 599 1055, Correo electrónico: info@nedis.com

Declaramos que el producto:

Marca: HQ / SEC-SA301

Modelo: HS-103

Descripción: Alarma óptica de humos

se encuentra conforme a las siguientes normas: EN 14604: 2005

Y cumple con los requisitos de las Directivas de la Unión Europea 89/106/EEC..

's-Hertogenbosch, 01.09.2009


 NEDIS B.V.
 Postbus 2028 - 5201 DA 's-Hertogenbosch, NL
 De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, NL
 Telefoon: 073-599 96 41

D. J. Gilad

Director de Compras

Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo

debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación.

Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:



Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

Copyright ©



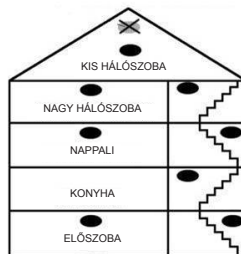
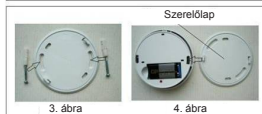
A tűz kezdeti stádiumában keletkező füst szórja az infravörös fényt. A füstérzékelő ebből a fényszórásból érzékeli a füst jelenlétét. Fotoelektromos rendszerből, jelfeldolgozó és -azonosító áramkörből és riasztó áramkörből áll. Amikor az érzékelő sötétkamrájába füst hatol, a fényérzékeny dióda érzékeli a róla visszaverődő fényt, és fotoelektromos áramot indít. A fotoelektromos áramot érzékeli a felfeldolgozó egység, és kiváltja a riasztást. A HS-103 kisméretű, korszerű és formatervezett termék. Egyszerűen és könnyen használható.

1. Műszaki adatok:

Tápfeszültség:	9 V-os telep (csak Ca-bn vagy lúgos típus használható)
Nyugalmi áramfelvétel:	6-12 μ A
Működési hőmérséklet:	-10°C~+40°C
A sziréna hangereje:	\geq 85db/3m
Méret (átmérő):	101 x 34 mm

2. Használat:

- Szerelje le a szerelőlapot a füstérzékelő hátoldaláról, és helyezze be a 9 V-os telepet.
- Több másodpercig tartsa nyomva a TEST gombot, hogy a sziréna megszólaljon. Amikor megszólalt, engedje el a gombot (a hangjelzés kétszer-háromszor szól, majd magától elhallgat). A hangjelzés azt jelzi, hogy a füstérzékelő üzemképes.
- Szerelje fel a füstérzékelőt a hozzá adott két csavarral a kívánt helyre (például mennyezetre).



3. Mire kell figyelni:

- A füstérzékelő házilag nem javítható. Csak a telep cserélhető benne.
- Ne használja a terméket nedves, poros és füstös környezetben.
- A telep kezdődő lemerülésekor a detektor kb. 45 másodpercenként telepcserére figyelmeztető hangjelzést ad.
- Tartsa távol a gyermekektől a füstérzékelőt és csomagolóanyagait.

4. Jótállás:

- Erre a termékre a gyártó két éves jótállást vállal.*
- Illetéktelen beavatkozás vagy nem rendeltetésszerű használat a jótállás megszűnését eredményezi.*



English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Hollandia
Tel.: 0031 73 599 1055, E-mail: info@nedis.com

Kijelentjük, hogy a termék, amelynek:
Gyártmánya: HQ / SEC-SA301
Típusa: HS-103
Megnevezése: Optikai füstérzékelő riasztó

Összhangban van az alábbi szabványokkal: EN 14604: 2005

Teljesíti továbbá az Európai Unió 89/106/EGK irányelvének követelményeit.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



Mrs. J. Gilad
értékesítési igazgató

Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.

Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivétel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkánév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tisztelgésben tartásával említjük.

Őrizzze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:



Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

Copyright ©



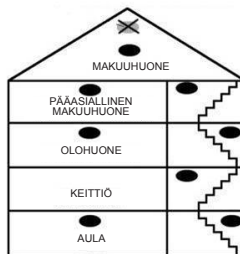
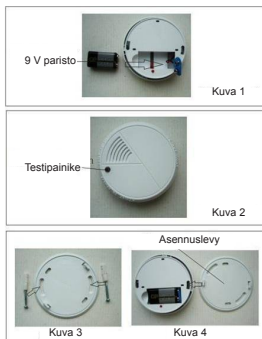
Palohälyttimen toiminta perustuu infrapunasäteisiin, jotka hajaantuvat savuun ja tunnistavat palon alkuvaiheessa syntyvän osittaisesta palamisesta johtuvan savun. Se koostuu valosähköisestä järjestelmästä ja signaalista, joka suorittaa tunnistus- ja hälytyskierron. Infrapunasäteet kerääntyvät savun pinnalle, kun savua joutuu hälyttimen kammioon. Valosähköinen diodi vastaanottaa hajonneen valon ja aiheuttaa valosähköisen signaalivirran. Valosähköinen signaali aloittaa hälytysignaalin, kun tunnistuskierto on suoritettu, ja hälytys käynnistyy. HS-103 on pieni, helppokäyttöinen, moderni ja yksilöllisesti muotoiltu.

1. Tekniset tiedot:

Virtalähde:	9V paristo (käytä ainoastaan 9V Ca-bn tai alkaaliparistoa)
Lepovirta:	6-12uA
Työskentelylämpötila:	-10°C~+40°C
Hälytyksen äänivoimakkuus:	≥85db/3m
Koko:	(läpimitta) 101×34mm

2. Käyttö:

- Irrota hälyttimen takaosan asennuslevy ja kiinnitä 9V paristo.
- Paina testipainiketta muutaman sekunnin ajan niin, että hälytys käynnistyy. Kun kuulet hälytysäänen, vapauta testipainike (hälytys soi kaksi tai kolme kertaa ja loppuu automaattisesti). Tämä tarkoittaa, että savutunnistin toimii normaaliilla tavalla.
- Kiinnitä savuhälytyn kahdella ruuvilla (mukana) haluttuun paikkaan (esim. kattoon).



3. Huomioitavia kohtia:

- Älä vaihda laitteen sisäosia. Paristo on ainoa vaihdettava osa.
- Älä käytä laitetta kosteassa, pölyisessä tai savuiseissa tilassa.
- Kun paristo on heikko, hälytyn soi 45 sekunnin välein ilmoittaen, että paristo tulee vaihtaa.
- Pidä palohälytyn ja pakkaus pois lasten ulottuvilta.

4. Laatutakuu:

- Laitteen valmistaja takaa laitteen kahdeksi vuodeksi.*
- Takuu ei pidä sisällään laitteen vääranlaista käyttöä eikä kolmannen osapuolen suorittamia korjauksia.*



English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

Yhdenmukaisuusvakuutus

Me,

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Alankomaat
Puh: 0031 73 599 1055, Sähköposti: info@nedis.com

Vakuutamme, että:

Merkki: HQ / SEC-SA301

Malli: HS-103

Kuvaus: Optinen palohälytin

Täyttää seuraavat standardit: EN 14604: 2005

Yhdenmukainen Euroopan Unionin direktiivin 89/106/EEC vaatimusten kanssa.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



Mrs. J. Gilad

Toimitusjohtaja

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.

Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Säilytä käyttöohje myöhemmä käyttötarvetta varten.

Huomio:



Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©



SVENSKA

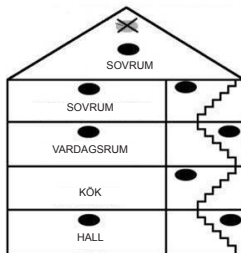
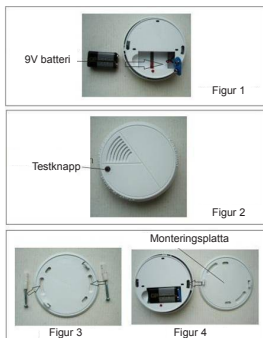
Brandvarnaren fungerar enligt principen att den upptäcker infraröda flagor i rökens som genereras av den ofullständiga förbränningen i brandens första skede. Den består av ett fotoelektriskt system, en signalprocessande identifikationskrets och en larmkrets. De infraröda flagorna på rökens yta känns av då den fotoelektriska dioden känner av det flagade infraröda ljuset och skapar därvid den fotoelektriska signalen. Den fotoelektriska signalen genererar i sin tur larmsignalen efter att den processats av identifikationskretsen, så att larmet går. Produkten HS-103 har en liten, modern och unik design och är mycket enkel att använda.

1. Tekniska specifikationer:

Strömförsörjning:	9V batteri (använd enbart 9V Ca-bn eller alkaline-batterier)
Vilostrom:	6-12uA
Drifttemperatur:	-10°C~+40°C
Ljudstyrka larm:	≥85db/3m
Storlek:	(diameter) 101×34mm

2. Användning:

- Ta bort monteringsplattan från baksidan av brandvarnaren och sätt i ett 9V batteri.
- Tryck och håll inne testknappen tills larmet går. När larmet går, släpp knappen (larmet tjuvar två-tre gånger och slutar sedan av sig själv). Det visar att detektorn fungerar som den ska.
- Montera brandvarnaren med de två medföljande skruvarna på önskad plats (t ex i taket).



3. Viktigt:

- Inga utbytbara delar inuti. Endast batteriet kan bytas ut.
- Använd inte produkten i fuktiga, dammiga eller rökiga utrymmen.
- Då batteriet har låg laddning och behöver bytas kommer brandvarnaren att pipa var 45:e sekund.
- Se till att brandvarnaren och förpackningsmaterial är utom räckhåll för barn.

4. Kvalitetsgaranti:

- Produkten garanteras i två år av tillverkaren.*
- Vid reparation av tredje part eller felaktig användning gäller inte garantin.*



ÖVERENSSTÄMMESEFÖRKLARING

Vi,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Holland
Tel: 0031 73 599 1055, e-post: info@nedis.com

Intygar att produkten:
Märke: HQ / SEC-SA301
Modell: HS-103
Beskrivning: Optisk brandvarnare

överensstämmer med följande standarder: EN 14604: 2005

Och uppfyller kraven enligt EU-direktivet 89/106/EEC.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



J. Gilad
Inköpschef

Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Behåll handboken för eventuell framtida referens.

Obs!



Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållsoppor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©





ČESKY

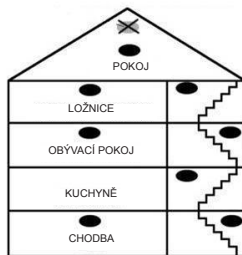
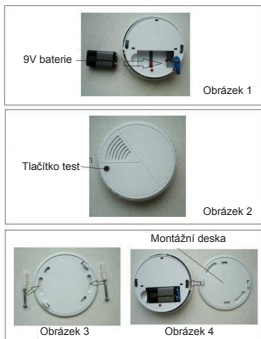
Detektor kouře pracuje na principu, při kterém se infračervené světlo šíří v kouři a zkoumá kouř, který je vytvářen při nedokonalém spalování v počáteční fázi ohně. Skládá se s fotoelektrického systému, identifikačního okruhu vytvářejícího signál a poplašného obvodu. Infračervené světlo se šíří po povrchu kouře, když se kouř dostane do temnice detektoru, fotoelektrická dioda pak přijme rozptýlené světlo a vytvoří fotoelektrický signální proud. Fotoelektrický signál vytváří po průchodu identifikačním obvodem signál poplachu a spustí poplach. Výrobek HS-103 má malý, moderní a jedinečný design a snadné použití.

1. Technické parametry:

Zdroj napájení: 9V baterie (použijte pouze baterii typu 9V Ca-bn nebo alkalickou baterii)
 Klidový proud: 6 – 12 uA
 Pracovní teplota: -10°C~+40°C
 Hlasitost poplachu: ≥85 db/3m
 Velikost: (průměr) 101 × 34 mm

2. Provoz:

- Ze zadní části detektoru odstraňte montážní desku a vložte 9V baterii.
- Na několik sekund stiskněte tlačítko test, aby detektor zazněl. Když uslyšíte poplašný zvuk, tlačítko uvolněte (poplašný zvuk zazní dvakrát nebo třikrát, pak se automaticky vypne). Potvrdí, že detektor kouře správně funguje.
- Pomocí dvou (dodaných) šroubů připevněte detektor kouře na požadované místo (např. na strop).



3. Upozornění:

- Uvnitř nejsou části určené k výměně. Vyměnit lze pouze baterii.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém, prašném a zakouřeném prostředí.
- Jakmile je baterie téměř vybitá, detektor bude znít každých cca 45 sekund, čímž indikuje nutnost výměny baterie.
- Detektor kouře a obalové materiálu uchovávejte mimo dosah dětí.

4. Záruka kvality:

- Na tento výrobek poskytuje výrobce dva roky záruku.
- Opravy třetí stranou nebo nesprávné používání výrobku záruku ruší.





English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

Česky

Română

Ελληνικά

Prohlášení o shodě

Společnost

Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Nizozemí

Tel.: 0031 73 599 1055, E-mail: info@nedis.com

prohlašuje, že výrobek:

Značka: HQ / SEC-SA301

Model: HS-103

Popis: Optický kouřový alarm

splňuje následující normy: EN 14604: 2005

A splňuje požadavky směrnice Evropské unie 89/106/EHS.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



Paní J. Gilad

obchodní ředitelka

Bezpečnostní opatření:



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.

Tento návod uchovejte pro budoucí použití.

Upozornění:



Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro lídkvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

Copyright ©



ROMÂNĂ

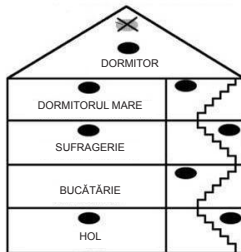
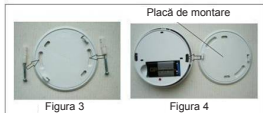
Detectorul de fum este bazat pe principiul dispersării razelor infraroșii în fum pentru a sonda fumul generat prin arderea incompletă din faza inițială a unui incendiu. Acesta constă dintr-un sistem fotoelectric, un circuit de identificare a semnalului procesat și un circuit de alarmă. Razele infraroșii se dispersează pe suprafața fumului când fumul pătrunde în camera obscură a detectorului, apoi dioda fotoelectrică recepționează lumina dispersată și generează curentul de semnal fotoelectric. Semnalul fotoelectric generează semnalul de alarmă după ce este procesat de circuitul de identificare, iar alarma este declanșată. Produsul HS-103 are un model unic, de dimensiuni mici și modern, fiind și ușor de utilizat.

1. Parametri tehnici:

Sursa de alimentare:	Baterie de 9V (utilizați numai baterii tip 9V Ca-bn sau alcaline)
Curent de repaos:	6-12uA
Temperatură de lucru:	-10°C~+40°C
Volum alarmă:	≥85db/3m
Dimensiuni:	(diametru) 101×34mm

2. Funcționare:

- Scoateți placa de montare din spatele detectorului și introduceți o baterie de 9V.
- Apăsăți butonul de testare câteva secunde până ce detectorul emite un semnal sonor. Când auziți alarma sunând, eliberați butonul (alarmă sună de două sau trei ori, iar apoi se oprește automat). Aceasta indică faptul că detectorul de fum se află în regimul de funcționare normală.
- Instalați detectorul de fum cu două șuruburi (furnizate) în locul dorit (de ex. tavan).



3. De reținut:

- Produsul nu conține componente înlocuibile în interior. Numai bateria poate fi înlocuită.
- Nu utilizați produsul într-un mediu umed, cu praf și fum.
- Când nivelul de încărcare al bateriei este scăzut, detectorul va emite un semnal sonor la fiecare 45 de secunde, semnalând necesitatea înlocuirii bateriei.
- Nu lăsați detectorul de fum și ambalajele la îndemâna copiilor.

4. Garanția calității:

- Acest produs este garantat timp de doi ani de către fabricant.**
- Reparațiile efectuate de către terți sau utilizarea incorectă a produsului nu sunt acoperite de garanție.**



Declarație de conformitate

Noi,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, Olanda
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Declaram că acest produs:
Marca: HQ / SEC-SA301
Model: HS-103
Descriere: Alarmă de fum optică

Este în conformitate cu următoarele standarde: EN 14604: 2005

Și respectă normele Directivelor Uniunii Europene 89/106/CEE.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



J. Gilad
Director achiziții

Măsuri de siguranță:



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.

Atenție:



Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoii menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

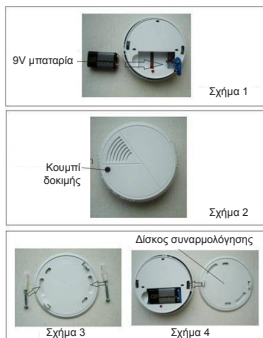
Ο ανιχνευτής καπνού λειτουργεί με βάση την αρχή ότι η υπέρυθρη ακτινοβολία διασκορπίζεται στον καπνό για να εξεταστεί τον καπνό που παράγεται από την ελλιπή καύση στο αρχικό στάδιο της πυρκαγιάς. Αποτελείται από φωτοηλεκτρικό σύστημα, κύκλωμα προσδιορισμού επεξεργασίας σήματος και κύκλωμα συναγερμού. Η υπέρυθρη ακτινοβολία διασκορπίζεται στην επιφάνεια του καπνού όταν μπαίνει ο καπνός στο σκοτεινό θάλαμο του ανιχνευτή, κατόπιν η φωτοηλεκτρική διόδος λαμβάνει το διεσπαρμένο φως και παράγει το φωτοηλεκτρικό ρεύμα σημάτων. Το φωτοηλεκτρικό σήμα παράγει το σήμα συναγερμού αφού υποβληθεί σε επεξεργασία από το κύκλωμα προσδιορισμού, και ο συναγερμός ενεργοποιείται. Το προϊόν HS-103 έχει ένα μικρό, σύγχρονο και μοναδικό σχέδιο, και είναι εύκολο για χρήση.

1. Τεχνική Παράμετρος:

Τροφοδοσία:	9V μπαταρία (χρησιμοποιήστε 9V Ca-bn ή αλκαλικού τύπου μπαταρία μόνον)
Σταθερό Ρεύμα:	6-12uA
Θερμοκρασία Λειτουργίας:	-10°C~+40°C
Ένταση Συναγερμού:	≥85db/3m
Μέγεθος:	(διάμετρος) 101×34mm

2. Λειτουργία:

- Αφαιρέστε το δίσκο συναρμολόγησης από το πίσω μέρος του ανιχνευτή και βάλτε 9V μπαταρία.
- Πιέστε το κουμπί δοκιμής για μερικά δευτερόλεπτα για να ηχήσει ο ανιχνευτής. Όταν ακούσετε τον ήχο συναγερμού, απελευθερώστε το κουμπί (ο συναγερμός ηχεί δύο έως τρεις φορές, κατόπιν σταματάει αυτόματα). Δείχνει ότι ο ανιχνευτής καπνού είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Εγκαταστήστε τον ανιχνευτή καπνού με δύο βίδες (παρεχόμενες) στην επιθυμητή θέση (π.χ. Στην Οροφή).



3. Σημεία για προσοχή:

- Δεν υπάρχουν αναλώσιμα μέρη στη συσκευή. Μόνο η μπαταρία είναι αναλώσιμη.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό, σκονισμένο και με παρουσία καπνού περιβάλλον.
- Όταν η μπαταρία φθάνει σε χαμηλό ενεργειακό επίπεδο, ο ανιχνευτής θα ειδοποιεί κάθε 45 δευτερόλεπτα για να δείξει ότι η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.
- Διατηρήστε τον ανιχνευτή καπνού και τα υλικά συσκευασίας μακριά από σημείο που μπορούν να έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

4. Εγγύηση Ποιότητας:

- Το παρόν προϊόν είναι εγγυημένο για δύο έτη από τον κατασκευαστή.
- Επισκευή από Τρίτους ή ανάρρωση λειτουργία του προϊόντος αποκλείονται από την εγγύηση.





Declaration of conformity

We,
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch, The Netherlands
Tel.: 0031 73 599 1055, Email: info@nedis.com

Declare that product:
Brand: HQ / SEC-SA301
Model: HS-103
Description: Οπτικός Συναγεμός Καπνού

Is in conformity with the following standards: EN 14604: 2005

And complies with the requirements of the European Union Directives 89/106/EEC.

's-Hertogenbosch, 01.09.2009



Mrs. J. Gilad
Purchase director

Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιάσετε πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.

Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.

Κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσεως για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:



Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

Πνευματική Ιδιοκτησία ©

